



This Is Just To Say

William Carlos Williams, 1883 - 1963

I have eaten the plums that were in the icebox

and which
you were probably
saving
for breakfast

Forgive me they were delicious so sweet and so cold



11 CONTINUED: (2)

TRANSLATOR, a middle-aged woman in a coordinated outfit, translates but it is only a short sentence now.

TRANSLATOR

He wants you to turn, look in camera and say the lines.

Bob wonders what she's leaving out, or if that's the way it works from Japanese to English.

BOB

That's all he said?

TRANSLATOR

Yes, turn to camera.

Bob thinks let's just get it over with.

BOE

Turn left or right?

The Translator blots her face with a tissue, and asks the director in a Japanese sentence 5 times as long. The Director answers her in a long excited phrase.

TRANSLATOR

Right side. And with intensity.

BOB

Is that everything? It seemed like he was saying a lot more.

The excited Director says more in Japanese. Translator nods in understanding. Bob doesn't really know what's going on.

TRANSLATOR

Like an old friend, and into the camera.

DIRECTOR

(to Bob)

Suntory Time!

They get ready, and roll camera:

Bob turns and looks suavely to the camera:

BOB

For relaxing times, make it Suntory Time.

(CONTINUED)

```
So what's going on? (.) What (.) is it your skin thing that =
        Well
you want me ta check?
        Well (.) a week from tomorrow is my eightieth
birthday.
0: kay.
Now (.) a:nd (.) a week from (1.05) Sunday (..) I will be in London.
I'll be traveling for five weeks.
Ri: ght.
A:nd (..) u:h ((clears throat)) I can't (get) the dermatology
appointment an you said > the last time I was here < that you
could (..) take care of any (acne) (.) (take care of any)
keratosis spots so (...) so I would like you to check my back =
        Uh huh.
an see:: (.) because (1.30) I won't be (1.30) while I (waddle)
WONDERING AROU:ND (.) I won't get a chance ta (..) see
Okay! Any been bo:thering you?
(2.00) Well (.) for years the Navy (.) took care of those =
= They just kinduv freeze them?
        every (.) two months.
0:kay.
An'du:h (1.70)
You ever have any biopsies or anything like that?
(..) U::h (..) (
Uh huh.
Bu'tu:h (..) (the second) Na:vy did a couple (.) an none of them
>(Would) you see them< appear mostly on your ba:ck?
Yeah (.) well any place else I could see: them.
        Yeah.
Yeah. (.) They (..) are on my chest (1.25) Of course I don't -
I don't actually know: (2.65) There are spots on my arms.
(3.40)
An these red bumps (.) you've had - is that - you've had those
for a while?
Yeah. They come and go:.
0: kay. (1.10)
I don't tu:h (12.20) Some of 'em from (..) working in the ya:rd =
= Umhm: =
        = cause the moment I (..) - I - I - my ski:n I think I
need to turn it in on a new ((doctor and Gus chuckle)) (3.30)
a new cover. (..)
```

